

U M O W A

**między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną w sprawie przebiegu granicy państwowej w związku z wynikami pierwszej, wspólnej kontroli przebiegu polsko-czechosłowackiej granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych,**

sporządzona w Warszawie dnia 10 grudnia 1986 r.

**W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej**

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 10 grudnia 1986 r. została podpisana w Warszawie Umowa między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną w sprawie przebiegu granicy państwowej w związku z wynikami pierwszej wspólnej kontroli przebiegu polsko-czechosłowackiej granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych w następującym brzmieniu:

## UMOWA

## między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną w sprawie przebiegu granicy państwowej w związku z wynikami pierwszej, wspólnej kontroli przebiegu polsko-czechosłowackiej granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych

Rada Państwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Prezydent Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej,

realizując wynikające z Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Czechosłowacką Republiką Socjalistyczną o stosunkach prawnych na polsko-czechosłowackiej granicy państwowej oraz o współpracy i wzajemnej pomocy w sprawach granicznych, podpisanej w Pradze w dniu 2 grudnia 1967 r. (dalej zwanej „Umową o stosunkach prawnych”), zobowiązania w sprawie utrzymania granicy państwowej i znaków granicznych,

postanowili zawrzeć niniejszą umowę i w tym celu mianowali swymi pełnomocnikami:

Rada Państwa Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej generała broni Czesława Kiszczaka, Ministra Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej,

Prezydent Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej JUDr. Vratislava Vajnara Csc. Ministra Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej,

którzy po wymianie pełnomocnictw, uznanych za dobre i sporządzone w należytej formie, zgodzili się na następujące postanowienia:

## Artykuł 1

Stosownie do wyników pierwszej, wspólnej kontroli przebiegu polsko-czechosłowackiej granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych, przeprowadzonej zgodnie z Umową o stosunkach prawnych przez Stałą Polsko-Czechosłowacką Komisję Graniczną, polsko-czechosłowacka granica państwowa na granicznych ciekach wodnych przebiega tak, jak została przedstawiona w nowych dokumentach granicznych, którymi są:

- protokolarne opisy przebiegu linii granicy z zestawieniami danych technicznych,
- szkice przebiegu linii granicy w skali 1:2000,
- końcowy protokół z przeprowadzonej w latach 1976--1983 pierwszej wspólnej kontroli przebiegu polsko-czechosłowackiej granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych, podpisany w Pradze w dniu 9 grudnia 1983 r.

Nowe dokumenty graniczne stanowią integralną część niniejszej umowy. \*)

\*) Ze względu na swą objętość dokumenty te nie podlegają opublikowaniu. Są one dostępne w Departamencie Prawno-Traktatowym Ministerstwa Spraw Zagranicznych.

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadczają, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 25 września 1987 r.

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. H. Jaroszek

## Artykuł 2

Nowe dokumenty graniczne zastępują w odniesieniu do wspólnie skontrolowanych odcinków granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych odpowiednie części dokumentów granicznych, stanowiących integralną część Umowy między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Czechosłowacką o ostatecznym wytyczeniu granicy państwowej, podpisanej w Warszawie w dniu 13 czerwca 1958 r.

## Artykuł 3

Powierzchnie części terytoriów państwowych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej, oddzielonych w wyniku nagłych zmian naturalnych położenia koryt granicznych cieków wodnych, zawarte w końcowym protokole wymienionym w artykule 1 lit. c) niniejszej umowy, są wzajemnie wyrównane.

## Artykuł 4

Przedstawiona w nowych dokumentach granicznych linia granicy na granicznych ciekach wodnych — bez względu na jakiegokolwiek zmiany położenia ich koryt — stanowi linię wyjściową do projektowania regulacji granicznych cieków wodnych oraz dla drugiej wspólnej kontroli przebiegu polsko-czechosłowackiej granicy państwowej na granicznych ciekach wodnych.

## Artykuł 5

Niniejsza umowa podlega ratyfikacji i wejdzie w życie w dniu wymiany dokumentów ratyfikacyjnych. Wymiana dokumentów ratyfikacyjnych nastąpi w Pradze.

Sporządzono w Warszawie w dniu 10 grudnia 1986 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i czeskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Na dowód czego pełnomocnicy Umawiających się Stron podpisali niniejszą umowę i opatrzili ją pieczęciami.

Z upoważnienia

Z upoważnienia

Rady Państwa  
Polskiej Rzeczypospolitej  
Ludowej

Prezydenta  
Czechosłowackiej Republiki  
Socjalistycznej

Cz. Kiszczak

V. Vajnar

Przewodniczący Rady Państwa: w z. K. Barcikowski